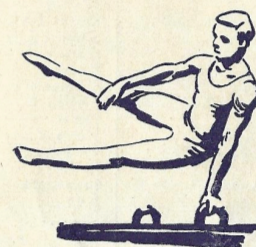
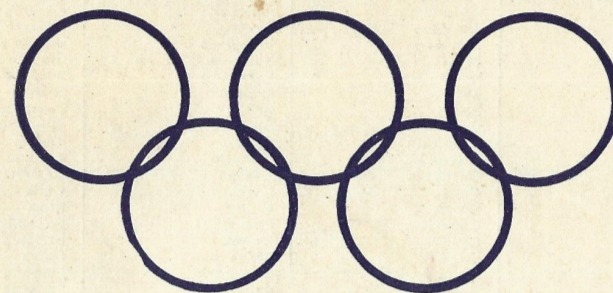


XV OLYMPIA HELSINKI 1952



VOIMISTELU

GYMNASIQUE • GYMNASTICS • GYMNASTIK

MESSUHALLI I & II

HELSINKI • HELSINGFORS

KILPAILUOHJELMA

PROGRAMME DES CONCOURS

PROGRAMME OF EVENTS

TÄVLINGSPROGRAM

19.-24. 7.

100 mk

Maiden nimistä käytetyt lyhennykset
The abbreviations of country names

Les abréviations des noms des nations
Förkortningar av ländernas namn

	SUOMI	FRANÇAIS	ENGLISH	SVENSKA
AFG	Afganistan	Afghanistan	Afghanistan	Afganistan
ANT	Alankem. Antillit	Antilles Néerl.	Netherl. Indies	Nederl. Indien
ARG	Argentiina	Argentine	Argentina	Argentina
AUS	Australia	Australie	Australia	Australien
AUT	Itävalta	Autriche	Austria	Österrike
BAH	Bahama	Bahama	Bahamas	Bahama
BEL	Belgia	Belgique	Belgium	Belgien
BER	Bermuda	Bermudes	Bermuda	Bermuda
BOL	Bolivia	Bolivia	Bolivia	Bolivia
BRA	Brasilia	Brésil	Brazil	Brasilien
BUL	Bulgaria	Bulgarie	Bulgaria	Bulgarien
BUR	Burma	Birmanie	Burma	Burma
CAN	Canada	Canada	Canada	Canada
CEY	Ceylon	Ceylan	Ceylon	Ceylon
CHI	Chile	Chile	Chile	Chile
CHIN	Kiina	Chine	China	Kina
COL	Kolumbia	Colombie	Colombia	Kolumbia
COR	Korea	Corée	Corea	Korea
CUB	Kuuba	Cuba	Cuba	Kuba
DAN	Tanska	Danemark	Denmark	Danmark
EG	Egypti	Egypte	Egypt	Egypten
ESP	Espanja	Espagne	Spain	Spanien
FIL	Filippiinit	Philippines	Philippines	Filippinerna
FRA	Ranska	France	France	Frankrike
G-B	Iso-Britannia	Grande-Bretagne	Great Britain	Storbritannien
GC	Kultarannikko	Côte-d'Or	Gold Coast	Guldkusten
GER	Saksa	Allemagne	Germany	Tyskland
GRE	Kreikka	Grèce	Greece	Grekland
GUA	Guatemala	Guatemala	Guatemala	Guatemala
GUY	Britt. Guyana	Guyane Brit.	British Guyana	Britt. Guyana
HAI	Haiti	Haiti	Haiti	Haiti
H-K	Hong Kong	Hong-Kong	Hong Kong	Hong Kong
HOL	Hollanti	Hollande	Holland	Holland
IND	Intia	Inde	India	Indien
INS	Indonesia	Indonésie	Indonesia	Indonesien
IRK	Irak	Irak	Iraq	Irak
IRL	Irlanti	Irlande	Ireland	Irland
IRN	Iran	Iran	Iran	Iran
ISL	Islanti	Islande	Iceland	Island
ISR	Israel	Israël	Israel	Israel
ITA	Italia	Italie	Italy	Italien
JAM	Jamaika	Jamaïque	Jamaica	Jamaica
JAP	Japani	Japon	Japan	Japan
JUG	Jugoslavia	Yugoslavie	Jugoslavia	Jugoslaven
LIB	Libanon	Liban	Lebanon	Libanon
LST	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein
LUX	Luxemburg	Luxembourg	Luxemburg	Luxemburg
MAL	Malta	Malte	Malta	Malta
MEX	Meksikko	Mexique	Mexico	Mexiko
MON	Monaco	Monaco	Monaco	Monaco
NIG	Nigeria	Nigeria	Nigeria	Nigeria
NOR	Norja	Norvège	Norway	Norge
N-Z	Uusi Seelanti	Nouvelle-Zélande	New Zealand	Nya Zeeland
PAK	Pakistan	Pakistan	Pakistan	Pakistan
PAN	Panama	Panama	Panama	Panama
PAR	Paraguay	Paraguay	Paraguay	Paraguay
PER	Peru	Pérou	Peru	Peru
POL	Puola	Pologne	Poland	Polen
POR	Portugali	Portugal	Portugal	Portugal
P-R	Porto Rico	Porto Rico	Porto Rico	Porto Rico
ROM	Romania	Roumanie	Romania	Rumänien
S-AF	Etelä-Afrikka	Afrique du Sud	South-Africa	Sydafrika
SAL	Salvador	Salvador	Salvador	Salvador
SF	Suomi	Finlande	Finland	Finland
SNG	Singapore	Singapour	Singapore	Singapore
SR	Saar	Sarre	Saar	Saar
SUI	Sveitsi	Suisse	Switzerland	Schweiz
SVE	Ruotsi	Suède	Sweden	Sverige
SYR	Syyria	Syrie	Syria	Syrien
THAI	Thaimaa	Thaïland	Thailand	Thailand
TRI	Trinidad	Trinité	Trinidad	Trinidad
T-S	Tšekkoslovakia	Tchécoslovaquie	Czechoslovakia	Tjeckoslovakien
TUR	Turkki	Turquie	Turkey	Turkiet
UNG	Unkari	Hongrie	Hungary	Ungern
URU	Uruguay	Uruguay	Uruguay	Uruguay
USA	Amerikan Yhdysvallat	Etats-Unis	United States	Förenta Staterna
USSR	Neuvostoliitto	URSS	USSR	Rådsunionen
VNZ	Venezuela	Venezuela	Venezuela	Venezuela
VTN	Vietnam	Viêt Nam	Viet Nam	Vietnam

XV OLYMPIA HELSINKI 1952

Kisojen Suojelija

Sous le haut patronage de Patron of the Games Under beskydd av

J. K. PAASIKIVI

Tasavallan presidentti Président de la République President of the Republic
Republikens president

Kansainvälinen Olympiakomitea

Comité International Olympique International Olympic Committee
Internationella Olympiska Kommittén

Työvaliokunta

Comité Exécutif Executive Committee Arbetsutskott

J.-SIGFRID EDSTRÖM

Puheenjohtaja Président President Ordförande

AVERY BRUNDAGE

Varapuheenjohtaja Vice-président Vice-president Viceordförande

COMTE ALBERTO BONACOSSA P.-W. SCHARROO ARMAND MASSARD
LORD BURGHLEY

Järjestelytoimikunta

Comité Organisateur Organising Committee Organisationskommittén

ERIK VON FRENCKELL

Puheenjohtaja Président President Ordförande

AKSELI KASKELA A. E. MARTOLA OLAVI SUVANTO
YRJÖ VALKAMA ARNO TUURNA AARNE K. LESKINEN
EINO PEKKALA LAURI MIETTINEN ERIK ÅSTRÖM
VÄINÖ V. SALOVAARA A. E. HEISKANEN AARO TYNNEL
MAUNO PEKKALA †

Työvaliokunta

Comité Exécutif Executive Committee Arbetsutskott

ERIK VON FRENCKELL

A. E. MARTOLA

Kisojen johtaja Directeur de l'organisation Director of Organisation Spelens ledare

YRJÖ VALKAMA

Urheilujohtaja Directeur sportif Sports Director Sportdirektör

OLAVI SUVANTO

Huoltojohtaja Directeur administratif General Purposes Director Försörjningsdirektör

AKSELI KASKELA AARNE K. LESKINEN NIILLO KOSKINEN

KALLIO KOTKAS

Keskuskanslian päällikkö Chef du secrétariat général Chief of Central Bureau
Chef för centralkansliet

EERO PETÄJÄNIEMI

Tiedoituspäällikkö Chef de l'information Information Chief Informationschef

XV OLYMPIA HELSINKI 1952

TAIDENÄYTTELY

Exposition d'Art Art Exhibition Konstutställning

16. 7. — 3. 8. 1952

TAIDEHALLI

Pavillon des Beaux-Arts Art Exhibition Hall

Konsthallen

Nervanderinkatu 3

Aukioloaika

Heures d'accès Hours of opening Öppenhållningstid

10.00—18.00

Sisäänpääsy 100 mk Entrée
Entry Inträde

VOIMISTELU

GYMNASTIQUE GYMNASTICS GYMNASTIK

19. — 24. 7. 1952

Messuhalli I & II



Kansainvälinen Voimisteluliitto

Fédération Internationale de Gymnastique · International Gymnastic Federation
Internationella Gymnastikförbundet

COMTE D'ALVIELLA (BEL)

Puheenjohtaja Président President Ordförande

CHARLES THOENI (SUI)

Pääsihteeri Secrétaire général Secretary-General Generalsekreterare

Palkintotuomarineuvosto

Jury d'appel Jury of Appeal Prisdömrarnämnd

ERNEST MAURER (SUI)

Tuomariston esimies Président du jury President of the Jury Chef för jury

MISS WINIFRED TAYLOR (G-B) †

Naistuomariston puheenjohtaja Présidente du jury féminin President of the Women's Jury
Chef för damjury

Voimistelun olympiatoimikunta

Commission de gymnastique Gymnastics Committee Gymnastikskottet

VÄINÖ LAHTINEN

Puheenjohtaja Président President Ordförande

PAAVO TERÄSVIRTA

Sihteeri Secrétaire Secretary Sekreterare

Naisvoimistelun olympiatoimikunta

Commission de gymnastique féminine Women's Gymnastics Committee
Gymnastikskottet för damer

LIISA ORKO

Puheenjohtaja Présidente President Ordförande

GRETA RAJALA-RINNE

Sihteeri Secrétaire Secretary Sekreterare

KILPAILUAJAT

Horaire · Time-Table · Tävlingsider

MESSUHALLI I

Lauantaina heinäk. 19 p:nä klo 7.30:
miesten pakolliset liikkeet
Sunnuntaina heinäk. 20 p:nä klo 8 ja 16:
miesten pakolliset liikkeet
Maanantaina heinäk. 21 p:nä klo 8 ja 16:
miesten vapaavalintaiset liikkeet

MESSUHALLI II

Tiistaina heinäk. 22 p:nä klo 8 ja klo 14:
naisten pakolliset liikkeet
Keskiviikkona heinäk. 23 p:nä klo 8 ja 14:
naisten vapaavalintaiset liikkeet
Torstaina heinäk. 24 p:nä klo 8:
naisten joukkuekilpailu käsivälinein
klo 13:
näytökset ja palkintojen jako



MESSUHALLI I

Le samedi 19 juillet, à 7 h 30:
Exercices imposés, hommes
Le dimanche 20 juillet, à 8 h et 16 h:
Exercices imposés, hommes
Le lundi 21 juillet à 8 h et 16 h:
Exercices à volonté, hommes

MESSUHALLI II

Le mardi 22 juillet, à 8 h et 14 h:
Exercices imposés, dames
Le mercredi 23 juillet, à 8 h et 14 h:
Exercices à volonté, dames
Le jeudi 24 juillet, à 8 h:
Exercices d'ensemble avec engins portatifs
à 13 h:
Démonstrations et distribution des prix



MESSUHALLI I

Saturday, 19th July, 7.30 a. m.:
Compulsory exercises, men
Sunday, 20th July, 8 a. m. and 4 p. m.:
Compulsory exercises, men
Monday, 21st July, 8 a. m. and 4 p. m.:
Voluntary exercises, men

MESSUHALLI II

Tuesday, 22nd July, 8 a. m. and 2 p. m.:
Compulsory exercises, women
Wednesday, 23rd July, 8 a. m. and 2 p. m.:
Voluntary exercises, women
Thursday, 24th July, 8 a. m.:
Team exercises with portable apparatus
1 p. m.:
Exhibitions and victory ceremonies



MÄSSHALLEN I

Lördagen den 19 juli kl. 7.30:
obligatoriska övningar, män
Söndagen den 20 juli kl. 8 och kl. 16:
obligatoriska övningar, män
Måndagen den 21 juli kl. 8 och kl. 16:
valfria övningar, män

MÄSSHALLEN II

Tisdagen den 22 juli kl. 8 och kl. 14:
obligatoriska övningar, damer
Onsdagen [den 23 juli kl. 8 och kl. 14:
valfria övningar, damer
Torsdagen den 24 juli kl. 8:
lagtävling med handredskap, damer
kl. 13:
uppvisningar och prisutdelning

AIKAISEMMAAT OLYMPIAVOITTAJAT

Vainqueurs olympiques · Olympic winners · Olympiska segrare

Joukkuekilpailu Equipes Teams Lagtävling

1896	Saksa (GER)	1912	Italia (ITA)	1928	Sveitsi (SUI)
1904	USA	1920	Italia (ITA)	1932	Italia (ITA)
1908	Ruotsi (SVE)	1924	Italia (ITA)	1936	Saksa (GER)
		1948	Suomi (SF)		

Mieskohtainen kilpailu

Individuel

Individual

Individuellt

1896	A. Flatow	Saksa (GER)	1920	G. Zampori	Italia (ITA)
1900	S. Saudras	Ranska (FRA)	1924	L. Stukelj	Jugoslavia (JUG)
1904	W. Weber	Saksa (GER)	1928	G. Miez	Sveitsi (SUI)
1908	A. Braglia	Italia (ITA)	1932	R. Neri	Italia (ITA)
1912	A. Braglia,	Italia (ITA)	1936	A. Schwarzmann	Saksa (GER)
			1948	V. Huhtanen	Suomi (SF)

Telinekilpailut

Engins

Apparatus

Redskapstävling

Nojapuut	Barres parallèles	Parallel Bars	Bar
1896 A. Flatow	Saksa (GER)	1932 R. Neri	Italia (ITA)
1924 G. Güttinger	Sveitsi (SUI)	1936 K. Frey	Saksa (GER)
1928 L. Vacha	Tsbekkoslovakia (T-S)	1948 M. Reusch	Sveitsi (SUI)

Hyppy	Cheval-sautoir	Long Horse	Hopp
1896 K. Schumann	Saksa (GER)	1932 S. Guglielmetti	Italia (ITA)
1924 A. Kriz	USA	1936 A. Schwarzmann	Saksa (GER)
1928 E. Mack	Sveitsi (SUI)	1948 P. Aaltonen	Suomi (SF)

Hevonen	Cheval-arçons	Pommelled Horse	Häst
1896 E. Zutter	Sveitsi (SUI)	1936 K. Frey	Saksa (GER)
1924 G. Wilhelm	Sveitsi (SUI)	1948 V. Huhtanen	
1928 P. Hänggi	Sveitsi (SUI)	P. Aaltonen	Suomi (SF)
1932 Pelle	Unkari (UNG)	H. Savolainen	

Renkaat	Anneaux	Rings	Ringar
1896 M. Mitropoulos	Kreikka (GRE)	1932 G. Gulack	USA
1924 L. Martino	Italia (ITA)	1936 A. Hudec	Tsbekkoslovakia (T-S)
1928 L. Stukelj	Jugoslavia (JUG)	1948 K. Frei	Sveitsi (SUI)

Vapaaliike	Mains libres }	Free Standing	Friövning
1932 Pelle	Unkari (UNG)	1936 G. Miez	Sveitsi (SUI)
	1948 F. Pataki	Unkari (UNG)	

Rekki	Barre fixe	Horizontal Bar	Räck
1896 P. Weingartner	Saksa (GER)	1932 D. Bixler	USA
1924 A. Stukelj	Jugoslavia (JUG)	1936 A. Saarvala	Suomi (SF)
1928 G. Miez	Sveitsi (SUI)	1948 J. Stalder	Sveitsi (SUI)

Naisten joukkuekilpailu

Concours féminin par équipes

Women's Team Competition

Lagtävling för damer

1928	Hollanti (HOL)	1936	Saksa (GER)	1948	Tsbekkoslovakia (T-S)
------	----------------	------	-------------	------	-----------------------

Olympiakisojen voimistelukilpailut

Miesten kilpailut

Kilpailuissa jaetaan kulta-, hopea- ja pronssimitalit diploomeineen. Ohjelma on seuraava:

A. Joukkuekilpailu

1. 12-ottelu

B. Mieskohtaiset kilpailut

2. 12-ottelu
3. Rekki
4. Nojapuut
5. Renkaat
6. Hevonen
7. Hyppy
8. Vapaaliike

Kussakin joukkueessa on 5–8 voimistelijaa. Viisi parasta pistetulosta jokaisessa 12 lajissa (6 pakollista ja 6 vapaavalintaista) otetaan huomioon joukkue tulosta laskettaessa. Jokainen voimistelija osallistuu lisäksi kaikkiin henkilökohtaisiin kilpailuihin. Ellei jokin maa lähetä täyttä joukkuetta, se voi ilmoittaa 1–3 voimistelijaa henkilökohtaisiin kilpailuihin.

Kilpailijat saavat uusia pakolliset liikkeensä rekillä, nojapuilla, renkailla ja hevosella, mikäli katsovat epäonnistuneensa. Tällöin arvostellaan vain uusittu suoritus. Sekä pakollinen että vapaavalintainen hyppy voidaan uusia, jolloin parempi suoritus huomioidaan.

Arvostelutuomareita on neljä. Korkein ja alin numero pyyhitään yli. Kahden keskimmäisen keskiarvo on voimistelijan saavuttama pistemäärä.

Naisten kilpailut

Kilpailuissa jaetaan kulta-, hopea- ja pronssimitalit diploomeineen. Ohjelma on seuraava:

A. Joukkuekilpailut

1. 9-ottelu
2. Joukkuevoimistelu käsivällein

B. Henkilökohtaiset kilpailut

3. 8-ottelu
4. Puomi
5. Nojapuut
6. Hyppy
7. Vapaaliike

Joukkueeseen kuuluu 8 voimistelijaa. Kuusi parasta pistetulosta jokaisessa kahdeksassa henkilökohtaisessa lajissa otetaan huomioon joukkue tulosta laskettaessa, samoin kuin joukkuekilpailu käsivällein 9-ottelussa. Tämä kilpailu on myös erillinen joukkuekilpailu. Jokainen naisvoimistelija osallistuu kaikkiin henkilökohtaisiin kilpailuihin. Ellei jokin maa lähetä täyttä joukkuetta, se voi ilmoittaa 1–3 voimistelijaa henkilökohtaisiin kilpailuihin.

Naisvoimistelijat saavat uusia pakollisen liikkeensä, jos katsovat epäonnistuneensa. Vain uusittu suoritus arvostellaan. Sekä pakollisissa että vapaavalintaissa hyppyissä on uusinta sallittu, jolloin parempi suoritus otetaan huomioon.

Arvostelutuomareita on viisi. Ylintä ja alinta arvostelunumeroa ei oteta huomioon. Kolmen keskimmäisen keskiarvo on voimistelijan saavuttama pistemäärä. Joukkuevälinekilpailussa on kuitenkin kahdeksan tuomaria. Kahta korkeinta ja kahta alinta numeroa ei huomioida. Neljän keskimmäisen summa kerrotaan kahdella, jolloin saadaan joukkueen saavuttama pistemäärä.

Concours olympiques de gymnastique masculine

Comme prix seront distribuées: médailles en vermeil, en argent et en bronze, avec diplômes. Les concours suivants auront lieu:

A. Concours par équipes

1. En 12 épreuves

B. Concours individuels

2. En 12 épreuves
3. Barre fixe
4. Barres parallèles
5. Anneaux
6. Cheval-arçons
7. Cheval-sautoir
8. Mains libres

Une équipe masculine comprendra 5 à 8 gymnastes. Pour fixer le résultat final dans le concours par équipes, seront additionnés les points obtenus à chaque agrès et aux exercices à mains libres par les 5 meilleurs gymnastes de l'équipe (6 exercices imposés et 6 libres). Chaque gymnaste prendra part en même temps à toutes les épreuves individuelles. Les nations ne présentant pas une équipe complète pourront présenter 1 à 3 gymnastes participant à titre individuel et indépendants de l'équipe.

Chaque gymnaste masculin aura droit à deux exécutions des exercices imposés à la barre fixe, aux barres parallèles, aux anneaux et au cheval-arçons, s'il considère les avoir manqués. Il ne sera tenu compte que de la deuxième exécution. Au cheval-sautoir, aussi bien imposé que libre, chaque gymnaste aura droit à deux exécutions, la meilleure étant valable. Le concours masculin sera jugé par quatre juges. La note finale sera établie en éliminant la note la plus haute et la plus basse et en divisant par deux le total des deux notes moyennes.

Concours féminins

Comme prix seront distribuées: médailles en vermeil, en argent et en bronze, avec diplômes. Les concours suivants auront lieu:

B. Individuella tävlingar

2. 12-kamp
3. Räck
4. Barr
5. Ringar
6. Häst
7. Hopp
8. Fri-övning

I laget för män får ingå 5–8 gymnaster. De fem bästas resultat i var och en av de 12 grenarna (6 obligatoriska och 6 valfria) tagas i beaktande vid uppgörandet av lagresultatet. Varje gymnast deltar dessutom i samtliga individuella tävlingar. Ett land, som ej deltar med fullt lag, får sända 1–3 enskilda gymnaster för att deltaga i de individuella tävlingarna.

De manliga gymnasterna får upprepa den obligatoriska övningen på räck, barr, ringar och häst, om de anser sig ha misslyckats. Härvid bedömes endast det senare utförandet. Såväl obligatoriskt som valfritt hopp får omtagas, varvid det bättre räknas.

Tävlingarna för män bedömes av 4 domare. Högsta och lägsta bedömningssiffran lämnas obeaktad och medeltalet av de två mellersta siffrorna utgör slutresultatet.

Damtävlingarna

I tävlingarna utdelas guld-, silver- och bronsmedalj jämte diplom. Programmet är följande:

A. Lagtävlingar

1. 9-kamp
2. Laggymnastik med handredskap

B. Individuella tävlingar

3. 8-kamp
4. Bom
5. Barr
6. Hopp
7. Fri-övning

I laget för damer ingår 8 gymnaster. De sex bästas resultat i var och en av de 8 individuella grenarna tagas i beaktande vid uppgörandet av lagresultatet, varjämte lagtävlingen med handredskap medräknas. Denna senare tävlan utgör dessutom en särskild lagtävlan. Varje damgymnast deltar jämväl i samtliga individuella tävlingar. Ett land, som ej deltar med fullt lag, får sända 1–3 enskilda gymnaster till de individuella tävlingarna. Damgymnasterna får upprepa en obligatorisk övning, om de anser sig ha misslyckats i densamma. Härvid bedömes endast den senare utförda övningen. Såväl obligatoriskt som valfritt hopp får omtagas, varvid det bättre räknas.

Damtävlingen bedömes av 5 domare. Högsta och lägsta bedömningssiffran bortlämnas och medeltalet av de tre mellersta utgör slutresultatet. Lagtävlan med handredskap bedömes av 8 domare, varvid de två högsta och två lägsta bedömningssiffrorna bortlämnas, och summan av de fyra mellersta siffrorna multipliceras med 2.

MIESTEN KILPAILUJEN OSANOTTAJAT

Participants masculins

Participants, men

Tävlingsdeltagare, män

1 Bonoris, C.,	ARG	39 Flaherty, J.,	G-B
2 Caviglia, J.,	ARG	40 Wales, A. T.,	G-B
3 Rapesta, E. W. L.,	ARG	41 Bonacina, F.,	ITA
4 Riske, J. M.,	BEL	42 Brivio, S.,	ITA
5 De Waele, F. A.,	BEL	43 Carnoli, A.,	ITA
6 De Groote, M. A.,	BEL	44 Figone, G.,	ITA
7 Konstantinoff, V. I.,	BUL	45 Neri, R.,	ITA
8 Stojanoff, S. K.,	BUL	46 Palmonari, O.,	ITA
9 Théodoroff, M. S.,	BUL	47 Sampieri, L.,	ITA
10 Mileff, N. C.	BUL	48 Vadi, Q.,	ITA
11 Topaloff, I. A.,	BUL	49 Zanetti, L.,	ITA
12 Stoitcheff, S. N.,	BUL	50 Fetz, F.,	AUT
13 Théodoroff, T.,	BUL	51 Friedrich, H.,	AUT
14 Atanasoff, N. K.,	BUL	52 Girardi, W.,	AUT
15 Sotiroff, I. J.,	BUL	53 Grubenthal, P.,	AUT
16 Jordanoff, D. Th.,	BUL	54 Kemter, F.,	AUT
17 Alizaky, A. A.,	EG	55 Sauter, H.,	AUT
18 Gheriani, M.,	EG	56 Welt, W.,	AUT
19 Safwat, M. A. B.,	EG	57 Wister, E.,	AUT
20 Elgiddawi, A. K. A.,	EG	58 Takemoto, M.,	JAP
21 Allam, A. I.,	EG	59 Ono, T.,	JAP
22 Youssef, R.,	EG	60 Kaneko, A.,	JAP
23 Reda, M. R. M.,	EG	61 Nabeya, T.,	JAP
24 Hamdy, M. S. M.,	EG	62 Uesako, T.,	JAP
25 Ibrahim, M. M.,	EG	63 Furlan, D.,	JUG
26 Abdelaal, M. M.,	EG	64 Kropivšek, A.,	JUG
27 Blume Carreras, J.,	ESP	65 Jelić, I.,	JUG
28 Yelseth, R. H.,	S-AF	66 Stefanović, S.,	JUG
29 Wells, J. N.,	S-AF	67 Madjar, E.,	JUG
30 Lombard, R. P.,	S-AF	68 Čaklec, I.,	JUG
31 Khushi Ram, K.,	IND	69 Janež, K.,	JUG
32 Vir Singh, V.,	IND	70 Jurjević, F.,	JUG
33 Buffin, K.,	G-B	71 Vadnav, J.,	JUG
34 Harcourt, G.,	G-B	72 Ščić, B.,	JUG
35 Starling, P.,	G-B	73 Cascante Coba, F.,	CUB
36 Turner, F. C.,	G-B	74 Lecuona Asencio, R.,	CUB
37 Weedon, G. G.,	G-B	75 Aguiar Garcia, A.,	CUB
38 Whitford J. A.	G-B	76 Coppin, M.,	LUX

77 Erang, H.,	LUX	125 Bedö, C.,	ROM
78 Huberty, A.,	LUX	126 Botez, M.,	ROM
79 Kugeler, J.,	LUX	127 Kerekes, A.,	ROM
80 Schroeder, R.,	LUX	128 Kocsis, F.,	ROM
81 Stoffel, J.,	LUX	129 Losnita, A.,	ROM
82 Tchoukarine, V. I.,	USSR	130 Lupu, N.,	ROM
83 Chaguinian, G.,	USSR	131 Mudreac, M.,	ROM
84 Léonkine, D.,	USSR	132 Orendi, F.,	ROM
85 Mouratov, V.,	USSR	133 Carlson, A. H.,	SVE
86 Pérelman, M.,	USSR	134 Lindh, E. A. G.,	SVE
87 Berdiev, I.,	USSR	135 Lundgren, K. L.,	SVE
88 Korolkov, E.,	USSR	136 Peters, E. E. O.,	SVE
89 Béliakov, V.,	USSR	137 Sjöberg, N. E.,	SVE
90 Séryj, N.,	USSR	138 Stattin, K. G. B.,	SVE
91 Dzhaiani, S.,	USSR	139 Thoresson, K. T. W.,	SVE
92 Johansen, G.,	NOR	140 Wigartz, K. A. A.,	SVE
93 Olsen, A.,	NOR	141 Lind, P. A.,	SVE
94 Jamtvedt, M.,	NOR	142 Ostheimer, H.,	SR
95 Nörgaard, A.,	NOR	143 Müller, W.,	SR
96 Kleiven, M.,	NOR	144 Schmitt, A.,	SR
97 Knudsen, A.,	NOR	145 Lauer, R.,	SR
98 Lie, O.,	NOR	146 Dietrich, N.,	SR
99 Robalo Gouveia, M.,	POR	147 Wiedersporn, A.,	SR
100 Santa Marta Granger, J.,	POR	148 Dickhut, A.,	GER
101 Caldeira, R.,	POR	149 Bantz, H.,	GER
102 Prazeres, M.,	POR	150 Wied, T.,	GER
103 Seara Cardoso, M.,	POR	151 Wied, E.,	GER
104 Araujo Leite, A.,	POR	152 Overwien, F.,	GER
105 Gaca, P.,	POL	153 Schwarzmänn, A.,	GER
106 Sobala, S.,	POL	154 Pfann, H.,	GER
107 Lesinski, Z.,	POL	155 Kiefer, J.,	GER
108 Jokiel, J.,	POL	156 Gauch, R.,	GER
109 Swietek, P.,	POL	157 Euteneuer, K.,	GER
110 Solarz, J.,	POL	158 Aaltonen, P. J.,	SF
111 Kucjas, R.,	POL	159 Laitinen, K. J.,	SF
112 Gawron, P.,	POL	160 Lappalainen, O. A.,	SF
113 Weingand, A.,	FRA	161 Lindfors, B. T.,	SF
114 Mathiot, M.,	FRA	162 Rove, O. A.,	SF
115 Dot, R.,	FRA	163 Savolainen, H. I.,	SF
116 Badin, R.,	FRA	164 Viskari, K.,	SF
117 Changeat, R.,	FRA	165 Lempinen, K. J.,	SF
118 Guillou, J.,	FRA	166 Ojonen, P. J.,	SF
119 Schlindwein, A.,	FRA	167 Suoniemi, K. E.,	SF
120 Floquet, G.,	FRA	168 Stalder, J.,	SUI
121 Dewolf, M.,	FRA	169 Günthard, J.,	SUI
122 Anger, A.,	FRA	170 Tschabold, J. L.,	SUI
123 Balint, E.,	ROM	171 Eugster, H.,	SUI
124 Balogh, Z.,	ROM	172 Thalmann, M.,	SUI

173 Lehmann, W.,	SUI	193 Škvor, J.,	T-S
174 Fivian, E.,	SUI	194 Mikulec, J.,	T-S
175 Gebendinger, E.,	SUI	195 Matlocha, V.,	T-S
176 Thomi, E.,	SUI	196 Kemény, F.,	UNG
177 Schwarzentruher, H.,	SUI	197 Pataki, F.,	UNG
178 Jensen, F.,	DAN	198 Kocsis, K.,	UNG
179 Jensen, P. L.,	DAN	199 Sánta, L.,	UNG
180 Jessen, P. R. E.,	DAN	200 Toth, L.,	UNG
181 Jörgensen, B.,	DAN	201 Klencs, J.,	UNG
182 Minerth, B. E.,	DAN	202 Fekete, J.,	UNG
183 Nielsen, B. F.,	DAN	203 Réti, S.,	UNG
184 Pedersen, G. D.,	DAN	204 Stout, R. H.,	USA
185 Thomsen, V.,	DAN	205 Scrobe, E.,	USA
186 Daniš, F.,	T-S	206 Blattmann, W.,	USA
187 Svoboda, J.,	T-S	207 Holder, D.,	USA
188 Sotornik, L.,	T-S	208 Roetzheim, W.,	USA
189 Houdek, J.,	T-S	209 Beckner, J.,	USA
190 Kolejka, M.,	T-S	210 Simms, C. O.,	USA
191 Kejr, V.,	T-S	211 D'Autorio, V.,	USA
192 Ružička, Z.,	T-S	212 Madland, E.,	NOR

NAISTEN KILPAILUJEN OSANOTTAJAT

Participantes féminines

Participants, women

Tävlingsdeltagare, damer

1	Stantchéva, Tsvétana D.,	BUL	38	Santarelli, Gabriella,	ITA
2	Stantchéva, Vassilka Pénéva	BUL	39	Scaricabarozzi, Liliana,	ITA
3	Prissadachka, Penka M.,	BUL	40	Barosch, Gertrude,	AUT
4	Jovkova, Jordanka P.,	BUL	41	Fesl, Gerti,	AUT
5	Doldjéva, Ivanka P.,	BUL	42	Gollner-Kolar, Gertrude,	AUT
6	Spasova, Saltirka P.,	BUL	43	Gries, Gertrude,	AUT
7	Anguelova, Stojanka D.,	BUL	44	Grill, Hildegard,	AUT
8	Grigorova, Raina J.,	BUL	45	Kadlec, Ida,	AUT
9	Groudova, Anna G.,	BUL	46	Schramm, Edeltraud,	AUT
10	Ros, Johanna H.,	HOL	47	Traindl, Hedi,	AUT
11	Selbach, Bertha C.,	HOL	48	Košič, Tereza,	JUG
12	Selbach, Catharina,	HOL	49	Žutić, Tanja,	JUG
13	Krul-van der Nolk van Gogh,		50	Spasić, Nada,	JUG
	Huiberdina,	HOL	51	Drinić, Anka,	JUG
14	Simon, Anna B.,	HOL	52	Rožman, Milica,	JUG
15	Gerrietsen, Helena A.,	HOL	53	Rožman, Sonja,	JUG
16	Cox-Ladru, Johanna,	HOL	54	Ivandečić, Marija,	JUG
17	Kampen, Jacoba A.,	HOL	55	Smolnikar, Ada,	JUG
18	Heil-Bonnet, Geertruida J.,	HOL	56	Vojsk, Ruža,	JUG
19	Dam, Geertruida,	HOL	57	Klinar, Greta,	JUG
20	Davies, Cissie,	G-B	58	Gorokhovskaja, Marie,	USSR
21	Hey, Dorothy,	G-B	59	Botcharova, Nina,	USSR
22	Hirst, Irene,	G-B	60	Minaitchéva, Galina,	USSR
23	Hirst, Mary,	G-B	61	Djouguéli, Médéja,	USSR
24	Lewis, Gwynedd,	G-B	62	Kalinthouk, Ekatérina,	USSR
25	Mullins, Valerie,	G-B	63	Danilova, Pélaguéja,	USSR
26	Raistrick, Marjorie,	G-B	64	Ourbanovitch, Galina,	USSR
27	Thomas, Margaret,	G-B	65	Chamraj, Galina,	USSR
28	Morgan, Margaret,	G-B	66	Gouts, Elene,	USSR
29	Rennard, Audrey,	G-B	67	Oréchkina, Klavdija,	USSR
30	Bianchi, Renata,	ITA	68	Sandvik-Johansen, Bergljot,	NOR
31	Bozzo, Grazia,	ITA	69	Werner, Grete,	NOR
32	Cicognani, Miranda,	ITA	70	Karlsen, Norveig,	NOR
33	Durelli, Elisabetta,	ITA	71	Cunha E Silva, Natalia,	POR
34	Macchini, Licia,	ITA	72	Vairinho Cunha, Dalia,	POR
35	Monlarini, Anna,	ITA	73	Silva Amorim, Maria Laura	POR
36	Pitteri, Lidia,	ITA	74	Rakoczy, Helena,	POL
37	Real, Luciana,	ITA	75	Reindl, Stefania,	POL

76	Swiezy, Stefania,	POL	118	Voss, Wolfgang,	GER
77	Horzonek, Dorota,	POL	119	Walther, Irma,	GER
78	Wilk, Barbara,	POL	120	Ostermeyer, Elisabeth,	GER
79	Kowalczyk, Zofia,	POL	121	Niekerken, Ursula,	GER
80	Lukomska, Urszula,	POL	122	Zeitlhofer, Lydia,	GER
81	Marcinczak, Urszula,	POL	123	Tuominen, Raili M.,	SF
82	Konieczna, Stefania,	POL	124	Salonen, Vappu,	SF
83	Lemoine, Alexandra,	FRA	125	Hoviniemi, Raili,	SF
84	Montagne, Liliane,	FRA	126	Lehtinen, Arja,	SF
85	Durand, Ginette,	FRA	127	Nisula, Maila,	SF
86	Pitteliöen, Irene,	FRA	128	Vilppunen, Pirkko,	SF
87	Vogelbacher, Jeannette,	FRA	129	Pyykönen, Pirkko,	SF
88	Jouffroy, Madeleine,	FRA	130	Simola, Raija,	SF
89	Huc, Colette,	FRA	131	Salmi, Inkeri,	SF
90	Fanara, Colette,	FRA	132	Jokinen, Sisko,	SF
91	Hugon, Renée,	FRA	133	Vechtová, Eva,	T-S
92	Vignerón, Gisèle,	FRA	134	Rabasová, Jana,	T-S
93	Abrudan, Elisabeta,	ROM	135	Bobková, Hana,	T-S
94	Baiasu, Teofila,	ROM	136	Reichová, Alena,	T-S
95	Barsan, Helga,	ROM	137	Šinová, Matylda,	T-S
96	Göllner, Olga,	ROM	138	Vančurová, Vera,	T-S
97	Gyarfas, Ileana,	ROM	139	Brecková, Libuše,	T-S
98	Hoffmann, Agneta,	ROM	140	Srncová, Božena,	T-S
99	Munteanu, Olga,	ROM	141	Chadimová, Alena,	T-S
100	Perim, Stela,	ROM	142	Ptáčková, Marcela,	T-S
101	Slavici, Eveline,	ROM	143	Milanovics, Ilona,	UNG
102	Szombati, Ildiko,	ROM	144	Perényi, Károlyné,	UNG
103	Berggren, Evy M.,	SVE	145	Tass, Olga,	UNG
104	Blomberg, Vanja H. D.,	SVE	146	Guluás, Karolyné,	UNG
105	Lindberg, Karin E.,	SVE	147	Daruházi, Lászlóné,	UNG
106	Nordin, Hjärdís M.,	SVE	148	Zalai, Lászlóné,	UNG
107	Pettersson, E. Ann-Sofi	SVE	149	Keleti, Agnes,	UNG
108	Pettersson, Göta E.,	SVE	150	Korondi, Margit,	UNG
109	Röring, Gun M.,	SVE	151	Bodó, Andrea,	UNG
110	Sandahl, Ingrid C. C.,	SVE	152	Lomady-Schroth, Clara S.,	USA
111	Eriksson, Annagreta M.,	SVE	153	Elste-Neumann, Meta N.	USA
112	Larsson, G. Henriette,	SVE	154	Barone-Twining, Marion Tw.	USA
113	Grages, Hanna,	GER	155	Grukowski, Ruth,	USA
114	Kiesler, Brigitte,	GER	156	Dalton, Dorothy,	USA
115	Sedelmaier, Inge,	GER	157	Topalian, Ruth,	USA
116	Koop, Hilde,	GER	158	Kirkman, Doris,	USA
117	Seeling, Lisbeth,	GER	159	Hoesly, Marie,	USA

OLYMPIAVOITTAJAT 1952

Champions olympiques 1952 • Olympic Champions 1952 Olympiska segrare 1952

12-ottelu Concours en 12 épreuves 12-exercise Competition
12-kamp

Joukkueet Equipes Teams Lag

2. 3.
4. 4. 6.

Mieskohtainen kilpailu Concours individuel Individual competition
Individuell tävling

2. 3.
4. 5. 6.

Rekki Barre fixe Horizontal Bars Räck

2. 3.
4. 5. 6.

Nojapuut Barres parallèles Parallel Bars Barr

2. 3.
4. 5. 6.

Renkaat Anneaux Rings Ringar

2. 3.
4. 5. 6.

Hevonen Cheval-arçons Pommeléd Horse Häst

2. 3.
4. 5. 6.

NAISTEN KILPAILUT

Concours féminins • Women's contests • Tävlingar för damer

9-ottelu Concours en 9 épreuves 9-exercise competition
9-kamp

2. 3.
4. 5. 6.

Joukkuevälinekilpailu Exercices avec engins portatifs Exercise with
portable apparatus Lagtävling med handredskap

2. 3.
4. 5. 6.

8-ottelu Concours en 8 épreuves 8-exercise competition 8-kamp

2. 3.
4. 5. 6.

Puomi Poutre Beam Bom

2. 3.
4. 5. 6.

Nojapuut Barres parallèles Parallel Bars Barr

2. 3.
4. 5. 6.

Hyppy Cheval-sautoir Long horse Hopp

2. 3.
4. 5. 6.

Vapaaliike Mains libres Free Standing Friövning

2. 3.
4. 5. 6.

Hyppy Cheval-sautoir Long Horse Hopp

2. 3.
4. 5. 6.

Vapaaliike Mains libres Free Standing Friövning

2. 3.
4. 5. 6.

Naisvoimistelunäytöksiä

Démonstrations de gymnastique féminine

Women's gymnastics demonstrations

Damgymnastikuppvisningar

KANSALLISTEATTERI

25. & 26. 7. 10.00 13.00

Koti- ja ulkomaiset joukkueet esiintyvät.

Démonstrations des équipes finlandaises et étrangères.

Exhibitions by Finnish and foreign teams.

Upptredanden av finska och utländska grupper.

Tiedotuslehti n:o 25

Julkaisija: XV Olympia

Helsinki 1952,

Järjestelytoimikunta.

Helsinki 1952. KirjaMono Oy

KISOJEN AIKATAULU • HORAIRE OLYMPIQUE • OLYMPIC TIME-TABLE • TIDTABELL FÖR SPELEN

Oleus muutoksiin pidetään / Sous réserve de modifications / Subject to modifications / Rätt till ändringar förbehålles

Hörsä - Eikos - Jule - Août July - August - Juli - Augusti	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	Kilpailupaikka Lieu des compétitions Venne - Tävlingsplats
Aveajis- ja päättäjäisjuhla Cérémonie d'ouverture et de clôture Opening and closing ceremony Öppnings- o. avslutningsföreläsning	13																Olympiastadion - □
Yleisurheilu - Athlétisme	10 15	10 15	10 15	10 15	10 15	10 15	10 15	10 15	10 15								Olympiastadion
Paini - Lutte																	Messuhalli I & II
Voimistelu - Gymnastique																	Messuhalli I & II
Gymnastis - Gymnastik	7.30	8 16	8 16	8 16	8 16	8 16	8 16	8 16	8 16								
Jalkapallo - Football																	
Maahockey - Hockey sur gazon	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	Olympiastadion, Pölkentä Turku, Tampere, Nokia, Lahli
Field Hockey - Landhockey																	Velodromi
Soutu - Aviron																	Meilahti
Rowing - Rodd																	Harmaja Luukasari
Purjehdus - Yachting																	Hämeenlinna
Yachting - Segling																	Ulmastadion
Nykyaik. Seurilu - Pentathlon mod. Modern Pentathlon - Mod. 5-kamp																	Malmi Huopalahti
Uinti - Natation																	Velodromi Käpylä
Swimming - Simning																	Taivallahti
Ammunen - Tir																	Messuhalli II
Shooting - Skytte																	Westend
Cycling - Cykling																	Messuhalli I
Pyöräily - Cyclisme																	Ruskeasuo, Tali Olympiastadion, Laakso
Melonta - Canotage																	Tennispalatsi Messuhalli II
Canoeing - Paddling																	Olympiastadion
Painonnosto - Poids et haltères																	
Weight-lifting - Tyngdlyftning																	
Miekkailu - Escrime																	
Fencing - Fäktning																	
Nyrkkeily - Boxe																	
Boxing - Boxning																	
Ratsastus - Equestrian																	
Ritt - Ritt																	
Koripallo - Basketball																	
Basketball - Korfboll																	
Näyttökset - Démonstrations																	
Uppvisningar																	

HELSINKI

1. OLYMPIASTADION 2. UIMARATON/STAGE DE NATATION/SWIMMING STADIUM/STADI-
DION 3. PALLOKENTTÄ/TERRAIN DE FOOTBALL GROUND/BOLLEPLAN 4. HES-
SUHALLI 11 5. KATASTADION/STAGE EQUESTRE/EQUESTRIAN STADIUM/RIJSTADION
6. KESÄKENTTÄ/ESTABLISSEMENT D'ÉTÉ 7. HELSINKI 18. TENNISPAIKAT 11. TAL-
DEHALLI 12. VELODROMI 13. WEGSTADION 14. WEGSTADION 15. WEGSTADION
16. HÄNTIEPÖRÄNÄRATÄ PARCOURS CYCLISTE SUR ROUTE/CYCLING ROAD RACE
COURSE/CYKELBANA. LANDSVÄGSLÖPET 18. MARATON & 50 KM KAVETÄTÄ/PARA-
THON & 50 KM MANCHE/MARATHON & 50 KM GÄNG 19.
SÄRKÄ 20. LUKSAAARI
YHÄÄRISTEN LINJATOIEN LÄHTÖ/DEPART D'AUTOBUS SUPPLÉMENTAIRES/
DEPART OF SPECIAL BUSES/ÄVANG FOR EXTRA BUSLINJER
21. MAJUN. DEPOT/PLACE DE LA GARE/RAILSTATION PLACE/ANNAVGÅSK.
GET 22. WESTERN. HÖVÄLÄHTI—TÄI. NORTHERN KENTTÄ/CHAMP DE RAMP/TRE KAMP
FIELD/KAMPPLANEN

- [illegible]

<http://www.gymnastics-history.com>